

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

nIvE kannada-saurASTraM

In the kRti ‘nIvE kannada’ – rAga saurASTraM, zrI tyAgarAja pleads
with Lord not to neglect him.

- P nIvE kannada jESitE nE-
(n)evaritO telupudun(a)yya
- A bhAv(A)bhAva mahAnubhAva zrI rAma candra
bhAvaja janaka nA bhAvamu telisiyu (nIvE)
- C1 kOrina kOrikal(I)DErun(a)nucu ninnu
ArAdhiJcina nannu AraDi peTTuTa
mEra kAdu nAdu nEram(E)mi nann-
(E)lukOrA(y)I lOkamuna(n)iGka (nIvE)
- C2 bhaktiO zrI rAma bhakti mEl(a)ni ziva
zakti santatamu viraktiO nuti sEya
zakti jUci nija bhaktulu pogaDaga
vyaktuni jUci(y)Asakti kaligenu (nIvE)
- C3 patita pAvana sammataMuna sujana
saGgati sEyuTaku sama rahita rAma nAmamu
satamu sEya nI vratamu kOritini kAni
nata janaka kul(A)bja hita tyAgarAjunipai (nIvE)

Gist

O Lord! O Being and Non-Being! O Noble-minded! O Lord zrI rAma
candra! O Father of cupid! O Redeemer of the fallen! O Sun of Solar (or raghu)
dynasty!

If even You disregard me, to whom shall I complain?

Even after knowing my state of mind, if You disregard me, to whom shall
I complain?

1. It is not proper to slight me; I worshipped You thinking that my wishes
would be fulfilled; what is my fault? please govern me; in this World, if You still
disregard me, to whom shall I complain?

2. (a) Lord ziva and pArvati ever extol You renouncing everything else, considering devotion to rAma to be superior; (b) true devotees extol You looking at Your might; (c) but, love towards You developed in me beholding Your distinctness; therefore, if even You disregard me, to whom shall I complain?

3. In order to be associated with pious people, I whole-heartedly sought Your sanction to ever perform chanting of name 'rAma' which is unrivalled of all name chanting; therefore, if even You disregard this devoted tyAgarAja, to whom shall I complain?

Word-by-word Meaning

P O Lord (ayya)! if even You (nIvE) disregard (kannaDa jEsitE) me, to whom (evaritO) shall I (nEnu) (nEnevaritO) complain (telupudunu) (literally inform) (telupudunayya)?

A O Being (bhAva) and Non-Being (abhAva) (bhAvAbhAva)! O Noble-minded (mahAnubhAva)! O Lord zrI rAma candra!

O Father (janaka) of cupid (bhAvaja)! Even after knowing (telisiyu) my (nA) state of mind (bhAvamu),

if You disregard me, to whom shall I complain?

C1 It is not (kAdu) proper (mEra) to slight (AraDi peTTuTa) me (nannu) who worshipped (ArAdhiJcina) You (ninnu) thinking that (anucu) the wishes (kOrikalU) sought (kOrina) by me would be fulfilled (IDErunu) (kOrikalIDErunanucu);

what (Emi) is my (nAdu) fault (nEramu) (nEramEmi)? please govern (ElukOrA) me (nannu);

in this (I) (nannElukOrAyI) World (lOkamuna), if even You still (iGka) (lOkamunaniGka) disregard me, to whom shall I complain?

C2 While Lord ziva and pArvati (zakti) ever (santatamu) extol (nuti sEya) You renouncing everything else (viraktitO) considering (ani), of devotion to Gods (bhaktiLO), devotion (bhakti) to rAma to be superior (mElu) (mElani), and

(while) true (nija) devotees (bhaktulu) extol (pogaDaga) You looking at (jUci) Your might (zakti), (but)

love (Asakti) (literally attachment) towards You developed (kaligenu) (literally arose) in me beholding (jUci) (jUciAsakti) Your distinctness (vyaktini); therefore, if even You disregard me, to whom shall I complain?

C3 O Redeemer (pAvaNa) of the fallen (patita)! In order to be associated (saGgati sEyuTaku) with pious people (sujana),

I whole-heartedly (sammataMuna) sought (kOritini) Your (nI) sanction (vratamu) to ever (satamu) perform chanting of name (nAmamu sEya) 'rAma' which is unrivalled (sama rahita) of all name chanting; therefore (kAni),

O Sun – benefactor (hita) of Lotus (abja) – of paternal (Solar or raghu) (janaka) dynasty (kula) (kulAbja)!

if even You disregard this devoted (nata) tyAgarAja (tyAgarAjunipai), to whom shall I complain?

Notes –

P – kannaDa – In the books of TKG, ATK and TSV/AKG this word is given as 'kannaDa' and translated as 'disregard'; but, as per Telugu Dictionary, the word 'kannaDa' means 'disregard'. It is also possible that 'kanneda' might be the word used by zrI tyAgarAja; in that case, it will be split as 'kannu+eDa'.

In the book of CR, it is given as 'nannaDa' and the meaning derived is 'abandon'. In the caraNa 3, the ending word which is to be connected to pallavi is 'tyAgarAjunipai'. This word can be connected to pallavi only if 'kannada' (or

kanneda) is correct. Therefore, 'nanneda' is wrong. This needs to be checked. Any suggestions ???

A – bhAvAbhAva – Being and Non-Being - The following verse from tirumandiraM is relevant –

illanumallan uLanallan emmiRai
kalladu neJjam piLandiDum kAtciyan
tollaiyan tUyan tuLakkilan tUymaNi
collaruJcOdi toDarndu ninRAnE (3015)

He is and He is not; my Lord;
Break Your stony heart and there He is;
Ancient is He, Pure is He, Constant is He, Pure Gem is He;
He is Light beyond speech, Interminable is He.
(Translation by Dr. B Natarajan)

A – bhAvAbhava – bhAvAbhAva vivarjitAyai nama: – One of the names of Mother given in 'lalitA sahasranAmaM' (680) – Salutations to Her who is beyond Being and Non-being.

A - bhAvAbhAva – According to the Telugu Dictionary bhAvabhavuDu – means 'one who exists in the heart – ie cupid'. Such a meaning is not applicable here.

C2 – bhaktilo zrI rAma bhakti mElani – The reference to Lord ziva and zakti is from phalazruti of viSNu sahasranAmam where dEvi pArvati asks Lord ziva the means for hearing the thousand(s of) names of viSNu recited by the learned every day. Lord ziva replies that simple repetition of the name of 'rAma' would be equal to reciting viSNu sahasranAmam.

C2 – jUciyAsakti – This is now it is given in the book of TKG. However, in all other books this is given as 'jUcinAsakti'. As the word is required to be split as 'jUci+Asakti', the correct joining would 'jUciyAsakti'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C2 - Asakti – This word has been translated as 'love' keeping in line with the usages in the following verse of nArada bhakti sUtra –

guNa mAhAtmyAsakti-rUpAsakti-pUjAsakti-
smaraNAsakti-dAsyAsakti-sakhyAsakti-
vatsalyAsakti-kAntAsakti-Atma nivEdanAsakti-
tanmayAsakti-parama virahAsakti
rUpA EkadhA api EkAdazadhA bhavati (82)

"Bhakti, or Divine Love, though in itself one only, manifests itself in the following eleven different forms : (a) Love of the glorification of the Lord's blessed qualities, (b) Love of His enchanting beauty, (c) Love of worship, (d) Love of constant remembrance, (e) Love of service, (f) Love of Him as a friend, (g) Love of Him as a son, (h) Love for Him as that of a wife for her husband, (i) Love of self-surrender to Him, (j) Love of complete absorption in Him, (k) Love of the pain of separation from Him. (Translation by Swami Tyagisananda)

C3 – sammatamuna – whole-heartedly – Though this word has been attached to 'kOriti' (sought), it may also be attached to the word 'saGgati sEyuTaku' Any suggestions ???

C3 – vratamu – generally, this word means 'vow'. In the present context, this word 'vow' does not convey the meaning adequately. Therefore, the Sanskrit meaning 'command' (sanction) has been adopted. Any suggestions ???

C3 – satamu – this is how it is given in all books other than that of TKG, wherein it is given as 'satatamu'. 'satamu' and 'satatamu' means same. This needs to be checked. Any suggestions ???

C3 – nata janaka kula abja hita – This is how it is given in all the books. In the book of TKG, this has been taken as two epithets 'like father to the devotees' and 'Sun of Solar race'. One of the meanings of 'ka' is 'Sun'; 'abja hita' may also mean 'Sun'. But 'nata jana' by itself does not convey any meaning.

Therefore, this has been split as 'janaka kula abja hita' meaning 'the Sun of his paternal (janaka) (Solar or raghu) dynasty'. 'nata' has been taken as an epithet of 'tyAgarAja'. The word 'janaka' may not be taken to mean 'King janaka' but only 'paternal'. Any suggestions ???

Devanagari

प. नीवे कन्नड जेसिते ने-

(ने)वरितो तेलुपुदु(न)य्य

अ. भा(वा)भाव महानुभाव श्री राम चन्द्र
भावज जनक ना भावमु तेलिसियु (नी)

च1. कोरिन कोरिक(ली)डेरु(न)नुचु निन्नु
आराधिञ्चिन नन्नु आरडि पेट्टुट
मेर कादु नादु नेर(मे)मि
न(न्ने)लुकोरा(यी) लोकमुन(निं)क (नी)

च2. भक्तिलो श्री राम भक्ति मे(ल)नि शिव
शक्ति सन्ततमु विरक्तितो नुति सेय
शक्ति जूचि निज भक्तुलु पोगडग
व्यक्तिनि जूचि(या)सक्ति कलिगेनु (नी)

च3. पतित पावन सम्मतमुन सुजन
सङ्गति सेयुटकु सम रहित राम नाममु
सतमु सेय नी व्रतमु कोरिति कानि
नत जनक कु(ला)ब्ज हित त्यागराजुनिपै (नी)

English with Special Characters

pa. nīvē kannaḍa jēsītē nē-

(ne)varitō telupudu(na)yya

a. bhā(vā)bhāva mahānubhāva śrī rāma candra
bhāvaja janaka nā bhāvamu telisiyu (nī)

ca1. kōrina kōrika(lī)ḍēru(na)nucu ninnu
ārādhiñcina nannu āraḍi peṭṭuṭa

mēra kādu nādu nēra(mē)mi
 na(nnē)lukōrā(yī) lōkamuna(nim)ka (nī)
 ca2. bhaktilō śrī rāma bhakti mē(la)ni śiva
 śakti santatamu viraktitō nuti sēya
 śakti jūci nija bhaktulu pogaḍaga
 vyaktini jūci(yā)sakti kaligenu (nī)
 ca3. patita pāvana sammatamuna sujana
 saṅgati sēyuṭaku sama rahita rāma nāmamu
 satamu sēya nī vratamu kōriti kāni
 nata janaka ku(lā)bja hita tyāgarājūnīpai (nī)

Telugu

ప. నీవే కన్నడ జేసితే నే-
 (నె)వరితో తెలుపుదు(న)య్య
 అ. భా(వా)భావ మహానుభావ శ్రీ రామ చంద్ర
 భావజ జనక నా భావము తెలిసియు (నీ)
 చ1. కోరిన కోరిక(లీ)డేరు(న)నుచు నిన్ను
 ఆరాధింపిన నన్ను ఆరడి పెట్టుట
 మేర కాదు నాదు నేర(మే)మి
 న(న్నే)లుకోరా(యీ) లోకమున(నిం)క (నీ)
 చ2. భక్తిలో శ్రీ రామ భక్తి మే(ల)ని శివ
 శక్తి సంతతము విరక్తితో నుతి సేయ
 శక్తి జూచి నిజ భక్తులు పొగడగ
 వ్యక్తిని జూచి(యా)సక్తి కలిగెను (నీ)
 చ3. పతిత పావన సమృతమున సుజన
 సజ్జతి సేయుటకు సమ రహిత రామ నామము
 సతము సేయ నీ వ్రతము కోరితి కాని
 నత జనక కు(లా)బ్జ హిత త్యాగరాజునిపై (నీ)

Tamil

ప. నీవే కన్నడ³ జేసితిదే నే-
 (నె)వరితో తెలుపుదు³(న)య్య

- அ. பா⁴(வா)பா⁴வ மஹானுபா⁴வ ஸ்ரீ ராம சந்த்³ர
 பா⁴வஜ ஜனக நா பா⁴வமு தெலிஸியு (நீவே)
- ச1. கோரின கோரிக(லீ)டே³ரு(ன)னுசு நின்னு
 ஆராதி⁴ஞ்சின நன்னு ஆரடி³ பெட்டுட
 மேர காது³ நாது³ நேரமே)மி நன்-
 (னே)லுகோரா(யீ) லோகமுன(னி)ங்க (நீவே)
- ச2. ப⁴க்திலோ ஸ்ரீ ராம ப⁴க்தி மே(ல)னி **ஸிவ**
ஸக்தி ஸந்ததமு விரக்திதோ நுதி ஸேய
ஸக்தி ஜூசி நிஜ ப⁴க்துலு பொக³ட³க³
 வ்யக்தினி ஜூசி(யா)ஸக்தி கலிகெ³னு (நீவே)
- ச3. பதித பாவன ஸம்மதமுன ஸுஜன
 ஸங்க³தி ஸேயுடகு ஸம ரஹித ராம நாமமு
 ஸதமு ஸேய நீ வ்ரதமு கோரிதி கானி
 நத ஜனக கு(லா)ப்³ஜ ஹித த்யாக³ராஜுனிபை (நீவே)

நீயே புறக்கணித்தால், நான்
 எவரிடம் தெரிவிப்பேனய்யா?

உள்ளனும் இல்லனுமே!பெருந்தகையே! இராமசந்திரா!
 காமனையின்றோனே! எனதுள்ளப் பாங்கறிந்தும்
 நீயே புறக்கணித்தால், நான்
 எவரிடம் தெரிவிப்பேனய்யா?

1. கோரிய கோரிக்கைகளீடேறுமென, உன்னை
 வழிபட்ட என்னை இழிவு படுத்தல்
 முறையன்று; எனது குற்றமென்ன?
 என்னையாள்வாய்; இவ்வுலகில் இன்னமும்
 நீயே புறக்கணித்தால், நான்
 எவரிடம் தெரிவிப்பேனய்யா?
2. பத்தியில் இராம பத்தியே சிறந்ததென சிவனும்
 சத்தியும் எவ்வமயமும் பற்றறுத்து (உன்னைப்) போற்ற,
 வல்லமையைக் கண்டு உண்மையான பத்தர்கள் புகழ்,
 தனித்தன்மை கண்டு (உன்னிடம்) காதல் உண்டானது;
 நீயே புறக்கணித்தால் நான்
 எவரிடம் தெரிவிப்பேனய்யா?

3. வீழ்ந்தோரைக் காப்போனே! முழுமனதுடன், நல்லோர்
 தோழமை கொள்ள, நிகரற்ற இராம நாமம்
 இடையறாது செய்ய, உனது அனுமதி கோரினேனே யன்றி,
 பிறந்த குலத்தின் பகலவனே! பணியும் தியாகராசனை
 நீயே புறக்கணித்தால் நான்
 எவரிடம் தெரிவிப்பேனய்யா?

உள்ளன் இல்லன் - கீழ்க்கண்ட திருமந்திரச் செய்யுள் நோக்க -

இல்லனு மல்லன் உளனல்லன் எம்மிறை

ಕಲ್ಲತ್ತು ನೊಂಞುಂ ಪಿಣ್ಞಿಂಞುಂ ಕಾಡ್‌ಸಿಂ
ತೊಲ್ಲಯಿಂ ತುಯಿಂ ತುಣ್‌ಕಿಲಿಂ ತುಯಿಂ
ಸೊಲ್ಲುಂಞುಂ ಸೊತಿ ತೊಡ್‌ಞುಂ ನಿಂಞುಂ (3015)

Kannada

ಪ. ನೀವೇ ಕನ್ನಡ ಜೀಸಿತೇ ನೇ-

(ನಿ)ವರಿತೋ ತೆಲುಪುದು(ನ)ಯ್ಯ

ಅ. ಭಾ(ವಾ)ಭಾವ ಮಹಾನುಭಾವ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಚನ್ನ

ಭಾವಜ ಜನಕ ನಾ ಭಾವಮು ತೆಲಿಸಿಯು (ನೀ)

ಚಗ. ಕೋರಿನ ಕೋರಿಕ(ಲೀ)ಡೇರು(ನ)ನುಚು ನಿನ್ನು

ಆರಾಧಿಞ್ಜಿನ ನನ್ನು ಆರಡಿ ಪೆಟ್ಟುಟ

ಮೇರ ಕಾದು ನಾದು ನೇರ(ಮೇ)ಮಿ

ನ(ನ್ನೇ)ಲುಕೋರಾ(ಯೀ) ಲೋಕಮನ(ನಿಂ)ಕ (ನೀ)

ಚ೨. ಭಕ್ತಲೋ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಭಕ್ತಿ ಮೇ(ಲ)ನಿ ತಿವ

ಶಕ್ತಿ ಸನ್ನತಮು ವಿರಕ್ತತೋ ನುತಿ ಸೇಯ

ಶಕ್ತಿ ಜೂಚಿ ನಿಜ ಭಕ್ತುಲು ಪೋಗಡೆಗೆ

ವ್ಯಕ್ತಿ ನಿ ಜೂಚಿ(ಯಾ)ಸಕ್ತಿ ಕಲಿಗಿನು (ನೀ)

ಚ೩. ಪತಿತ ಪಾವನ ಸಮೃತಮುನ ಸುಜನ

ಸಜ್ಜತಿ ಸೇಯುಟಕು ಸಮ ರಹಿತ ರಾಮ ನಾಮಮು

ಸತಮು ಸೇಯ ನೀ ವ್ರತಮು ಕೋರಿತಿ ಕಾನಿ

ನತ ಜನಕ ಕು(ಲಾ)ಬ್ಬ ಹಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜನಿಪೈ (ನೀ)

Malayalam

ಪ. ಗಿವೇ ಕುನುಲ ಜೇನಿತೇ ನೇ-

(ನಿ)ವರಿತೋ ತೆಲುಪುದು(ನ)ಯ್ಯ

ಅ. ಭಾ(ವಾ)ಭಾವ ಮಹಾನುಭಾವ ಶ್ರೀ ರಾಮ ಚನ್ನ

ಭಾವಜ ಜನಕ ನಾ ಭಾವಮು ತೆಲಿಸಿಯು (ನೀ)

ಚ೨. ಕೋರಿನ ಕೋರಿಕ(ಲೀ)ಡೇರು(ನ)ನುಚು ನಿನ್ನು

ಆರಾಧಿಞ್ಜಿನ ನನ್ನು ಆರಡಿ ಪೆಟ್ಟುಟ

ಮೇರ ಕಾದು ನಾದು ನೇರ(ಮೇ)ಮಿ

ನ(ನ್ನೇ)ಲುಕೋರಾ(ಯೀ) ಲೋಕಮನ(ನಿಂ)ಕ (ನೀ)

ಚ೩. ಪತಿತ ಪಾವನ ಸಮೃತಮುನ ಸುಜನ

ಸಜ್ಜತಿ ಸೇಯುಟಕು ಸಮ ರಹಿತ ರಾಮ ನಾಮಮು

ಸತಮು ಸೇಯ ನೀ ವ್ರತಮು ಕೋರಿತಿ ಕಾನಿ

ನತ ಜನಕ ಕು(ಲಾ)ಬ್ಬ ಹಿತ ತ್ಯಾಗರಾಜನಿಪೈ (ನೀ)

ശക്തി ജൂചി നിജ ഭക്തൃലു പൊഗഡഗ
വ്യക്തിനി ജൂചി(യാ)സക്തി കലിഗെനു (നീ)
ച3. പതിത പാവന സമ്മതമുന സുജന
സങ്ഗതി സേയുടകു സമ രഹിത രാമ നാമമു
സതമു സേയ നീ വ്രതമു കോരിതി കാണി
നത ജനക കു(ലാ)ബ്ജ ഹിത ത്യാഗരാജുനിപൈ (നീ)

Assamese

പ. നീരേ കണ്ഡ ജേസিতে നെ-

(നെ)രബിതോ തേലുപുതു(നെ)യ്യ

അ. ഭാ(രാ)ഭാര മഹാനുഭാര ശ്രീ റാമ ചന്ദ്ര

ഭാരജ ജനക നാ ഭാരമു തേലിസിയു (നീ)

ച1. കോബിന കോബിക(ലീ)ദേവ(നെ)നൂതു നിമു

അഭാധിഷ്ഠിന നമു അഭാധി പേട്ടുട്ട

മേഖ കാതു നാതു നേഖ(മേ)മി

ന(മേ)ലുകോബാ(യീ) ലോകമുന(നിം)ക (നീ)

ച2. ഭക്തിലോ ശ്രീ റാമ ഭക്തി മേ(ല)നി ശിര

ശക്തി സന്തതമു രിരബിതോ നൂതി സേയ

ശക്തി ജൂടി നിജ ഭക്തൃലു പോഗഡഗ

ര്യജിനി ജൂടി(യാ)ശക്തി കലിഗെനു (നീ)

ച3. പതിത പാരന സമ്മതമുന സുജന

സജ്ജിത സേയുടകു സമ രഹിത റാമ നാമമു

സതമു സേയ നീ വ്രതമു കോബിതി കാണി

നത ജനക കു(ലാ)ബ്ജ ഹിത അഗരാജുനിപൈ (നീ)

Bengali

പ. നീവേ കണ്ഡ ജേസিতে നെ-

(നെ)വരിതോ തേലുപുതു(നെ)യ്യ

അ. ഭാ(വാ)ഭാവ മഹാനുഭാവ ശ്രീ റാമ ചന്ദ്ര

ഭാവജ ജനക നാ ഭാവമു തേലിസിയു (നീ)

- চ১. কোরিন কোরিক(লী)ডেরু(ন)নুচু নিম্ন
আরাধিঞ্চিওন নম্মু আরডি পেটুট
মের কাদু নাদু নের(মে)মি
ন(ম্মে)লুকোরা(য়ী) লোকমুন(নিং)ক (নী)
চ২. ভক্তিলো শ্রী রাম ভক্তি মে(ল)নি শিব
শক্তি সন্ততমু বিরক্তিতো নুতি সেয়
শক্তি জুচি নিজ ভক্তুলু পোগডগ
বয়ক্তিনি জুচি(য়া)সক্তি কলিগেনু (নী)
চ৩. পতিত পাবন সম্মতমুন সুজন
সঙ্গতি সেয়ুটকু সম রহিত রাম নামমু
সতমু সেয় নী ব্রতমু কোরিতি কানি
নত জনক কু(লা)জ হিত আগরাজুনিপৈ (নী)

Gujarati

৫. নীবে কল্পড যেসিতে নে-
(নঁ)বরিতো তঁলুপুটু(ন)য়
অ. মা(বা)মাব মহানুমাব শ্রী রাম চন্দ্র
মাবয জনক না মাবমু তঁলিসিয়ু (নী)
৫৭. কোরিন কোরিক(লী)ডেরু(ন)নুচু নিম্ন
আরাধিচ্চিন নম্মু আরডি পেটুট
মের কাঙ্ নাদু নের(মে)মি
ন(ম্মে)লুকোরা(য়ী) লোকমুন(নিং)ক (নী)
৫৮. মক্তিলো শ্রী রাম মক্তি মে(ল)নি শিব
শক্তি সন্ততমু বিরক্তিতো নুতি সেয়
শক্তি জুচি নিজ মক্তুলু পোগডগ
ব্যক্তিনি জুচি(য়া)সক্তি কলিগঁনু (নী)
৫৯. পতিত পাবন সম্মতমুন সুজন
সঙ্গতি সেয়ুটকু সম রহিত রাম নামমু
সতমু সেয় নী ব্রতমু কোরিতি কানি

ନୂତନ ଏକାଙ୍କିକ ଡ୍ରାମା ଛାତ୍ର ଲେଖନୀଙ୍କ ଦ୍ଵାରା (ନି)

Oriya

ପ. ନୀତ୍ୟେ କନୁତ ଜେସିତେ ନେ-

(ନେ)ଝରିତୋ ତେଲୁପୁଦୁ(ନ)ୟା

ଅ. ଭା(ସା)ଭାସ ମହାନୁଭାସ ଶ୍ରୀ ରାମ ଚନ୍ଦ୍ର

ଭାସଜ ଜନକ ନା ଭାସମୁ ତେଲିସିୟୁ (ନୀ)

ଚ୧. କୋରିନ କୋରିକ(ଲୀ)ତେରୁ(ନ)ନୁରୁ ନିନୁ

ଆରାଧିକ୍ଷିନ ନନୁ ଆରତି ପେଙ୍ଗୁଟ

ମେର କାଦୁ ନାଦୁ ନେର(ମେ)ମି

ନ(ନେ)ଲୁକୋରା(ୟା) ଲୋକମୁନ(ନିଂ)କ (ନୀ)

ଚ୨. ଭକ୍ତିଲୋ ଶ୍ରୀ ରାମ ଭକ୍ତି ମେ(ଲ)ନି ଶିଖି

ଶକ୍ତି ସନ୍ତତମୁ ଓରିକ୍ତିତୋ ନୁତି ସେୟା

ଶକ୍ତି ଭୂତି ନିଜ ଭକ୍ତିଲୁ ପୋଗତଗ

ଝ୍ୟକ୍ତିନି ଭୂତି(ୟା)ସକ୍ତି କଲିଗେନୁ (ନୀ)

ଚ୩. ପତିତ ପାସନ ସମ୍ମତମୁନ ସୁଜନ

ସଙ୍ଗତି ସେୟାଟକୁ ସମ ରହିତ ରାମ ନାମମୁ

ସତମୁ ସେୟା ନୀ ପ୍ରତମୁ କୋରିତି କାନି

ନତ ଜନକ କୁ(ଲୀ)ବ୍ଜ ହିତ ତ୍ୟାଗରାଜୁନିପୈ (ନୀ)

Punjabi

ପ. ନୀବେ କନୁତ ଜେସିତେ ନେ-

(ନେ)ବରିତେ ତେଲୁପୁଦୁ(ନ)ୟା

ଅ. ଭା(ବା)ଭାବ ମହାନୁଭାବ ଶ୍ରୀ ରାମ ଚନ୍ଦ୍ର

ଭାବଜ ଜନକ ନା ଭାବମୁ ତେଲିସିୟୁ (ନୀ)

ଚ୧. କୋରିନ କୋରିକ(ଲୀ)ତେରୁ(ନ)ନୁଚୁ ନିଚୁ

ଆରାଧିବିଚନ ନଚୁ ଆରତି ପେଙ୍ଗୁଟ

ਮੇਰ ਕਾਦੁ ਨਾਦੁ ਨੇਰ(ਮੇ)ਮਿ

ਨ(ਨਨੇ)ਲੁਕੋਰਾ(ਯੀ) ਲੋਕਮੁਨ(ਨਿੰ)ਕ (ਨੀ)

ਚ੨. ਭਕਿਤਲੋ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮ ਭਕਿਤ ਮੇ(ਲ)ਨਿ ਸ਼ਿਵ

ਸ਼ਕਿਤ ਸਨਤਤਮੁ ਵਿਰਕਿਤਤੋ ਨੁਤਿ ਸੇਯ

ਸ਼ਕਿਤ ਜੂਚਿ ਨਿਜ ਭਕਤੁਲੁ ਪੋਗਡਗ

ਵਜਕਿਤਨਿ ਜੂਚਿ(ਯਾ)ਸਕਿਤ ਕਲਿਗੇਨੁ (ਨੀ)

ਚ੩. ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸੱਮਤਮੁਨ ਸੁਜਨ

ਸਭਗਤਿ ਸੇਯੁਟਕੁ ਸਮ ਰਹਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮਮੁ

ਸਤਮੁ ਸੇਯ ਨੀ ਵ੍ਰਤਮੁ ਕੋਰਿਤਿ ਕਾਨਿ

ਨਤ ਜਨਕ ਕੁ(ਲਾ)ਬਜ ਹਿਤ ਤਯਾਗਰਾਜੁਨਿਪੈ (ਨੀ)